



**Stoddard**<sup>TM</sup>  
MANUFACTURING COMPANY LIMITED

Blackhorse Road, Letchworth, Herts, UK, SG6 1HB, Tel: + 44 (0) 1462 686221 [www.stoddard.uk](http://www.stoddard.uk)



BY VANETTI SA - SWITZERLAND

Diamond burs  
Instruction for use



Kiron di Mechelli Claudio, Via F. Guglielmino, 55, I-00137 Roma, Italy

## Mode d'emploi

- 1 Introduction
- 2 Stockage
- 3 Nettoyage et désinfection
- 4 Stérilisation
- 5 Utilisation
- 6 Élimination

### 1 Introduction

Ce mode d'emploi et les recommandations relatives à la sécurité doivent être strictement respectés. Le non-respect de ces instructions peut augmenter le risque de blessure et perturber le fonctionnement correct des instruments. Les instruments sont uniquement destinés à l'usage dentaire.

Les instruments sont vendus non stériles et doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant chaque utilisation.

Les instruments sont réutilisables. Il est toutefois de la seule responsabilité du médecin utilisant les instruments de décider, en fonction du cas et de l'usure potentielle des produits, s'il peut réutiliser les produits et avec quelle fréquence.

### 2 Stockage

Avant la première utilisation, l'instrument doit être stocké dans son emballage d'origine à température ambiante, à l'abri de la poussière et de l'humidité. Cela préservera la durée de vie utile des instruments. En tant qu'instruments réutilisables, la durée de vie utile dépend de leur usure.

Après stérilisation, les instruments doivent être stockés dans leur emballage de stérilisation dans un endroit sec et sans poussière. Veuillez noter que la durée de validité de la stérilisation indiquée dépend de la validation de l'emballage de stérilisation. Après l'expiration de la date définie, les instruments doivent être restérilisés.

### 3 Nettoyage et désinfection

Si possible, un procédé automatisé (LD (laveur-désinfecteur)) doit être utilisé pour le nettoyage et la désinfection des instruments. Un procédé manuel (même en cas d'utilisation d'un bain à ultrasons) ne doit être utilisé qu'en l'absence de procédé automatisé ; dans ce cas, l'efficacité et la reproductibilité significativement inférieures d'un procédé manuel doivent être prises en considération. L'étape de pré-traitement doit être effectuée dans les deux cas.

Lors du choix d'un agent de nettoyage et de désinfection approprié, vous devez vous assurer:

- de sa compatibilité fondamentale pour le nettoyage et la désinfection des instruments en matériau métallique
- de la compatibilité du détergent de nettoyage avec le nettoyage ultrasonique (par de formation de mousse)
- de l'application d'un désinfectant avec une efficacité approuvée (par exemple homologation VAH/DGGM ou FDA/EPA ou marquage CE) compatible avec le détergent de nettoyage utilisé
- d'éviter les produits agressifs (acide chlorhydrique, eau oxygénée...), car ils pourraient endommager les instruments.

Pré-traitement:

Les impuretés abrasives doivent être éliminées des instruments directement après l'utilisation (dans les deux heures au maximum).

Procédé manuel de nettoyage et de désinfection :

Déposer immédiatement les instruments utilisés dans un bain spécial de désinfection contenant un additif anti-corrosion pendant un bref instant sinon les marques colorées de codage pourraient s'effacer. Ne pas utiliser de produits trop agressifs (acide chlorhydrique, eau oxygénée...), car ils pourraient endommager les instruments.

Nettoyer les instruments dans un bain à ultrasons ou à l'eau courante. Rincer les instruments pendant au moins 1 min à l'eau courante (température < 35°C / 95°F).

Veillez n'utiliser que des solutions fraîchement préparées et seulement de l'eau stérile ou peu contaminée (max. 10 germes/ml) ainsi que de l'eau faiblement contaminée par des endotoxines (max. 0,25 unité d'endotoxine/ml), par exemple de l'eau purifiée/hautement purifiée, et un chiffon doux, propre et non pelucheux et/ou de l'air filtré pour le séchage.

Nettoyage/désinfection automatique (désinfecteur/LD (laveur-désinfecteur)):

Veillez tenir compte des points suivants pour le choix du LD:

- Efficacité fondamentalement approuvée du LD (par exemple marquage CE selon EN ISO 15883 ou homologation DGHM o FDA)
- possibilité de programme approuvé de désinfection thermique (valeur A0  $\geq$  3 000 ou – en cas d'appareils plus anciens - au moins 5 min à 90°C / 194°F ; en cas de désinfection chimique, risque de résidus de désinfectant sur les instruments)
- programme fondamentalement adapté pour les instruments et nombre suffisant d'étapes de rinçage dans le programme
- post-rinçage uniquement avec de l'eau stérile ou faiblement contaminée (max. 10 germes/ml, max. 0,25 unité d'endotoxine/ml), par exemple eau purifiée/hautement purifiée - utiliser uniquement de l'air filtré (sans huile, faible contamination par micro-organismes et particules) pour le séchage
- maintenance et contrôle/calibrage réguliers du LD.

#### 4 Stérilisation

Avant la stérilisation, placer les instruments sur des supports et dans des récipients appropriés.

Stériliser les instruments. Autoclave: 18 min. 134°C, 2 bars.

#### 5 Utilisation

- Assurer un apport de jet d'eau suffisant afin d'éviter une détérioration de la dent et des tissus voisins. L'eau doit être répartie sur toute la longueur active de l'instrument. Une déviation du jet de refroidissement pourrait causer des lésions d'origine thermique.
- Un refroidissement complémentaire est nécessaire pour les instruments d'une longueur supérieure à 19 mm et pour les instruments ayant un diamètre de tête supérieur à 2 mm.
- Enlever immédiatement les instruments endommagés, tordus ou excentriques.
- Prière de bien observer la pression de travail prescrite de 0,3 - 2N (30 - 200p), c'est à dire travailler si possible à faible pression.
- Les turbines, contre-angles et pièces à main doivent être en parfait état.
- Introduire les instruments soigneusement et sans forcer. Les instruments miniaturisés ne doivent pas être insérés au-delà de l'extrémité de la partie cylindrique.
- Éviter tout bras de levier en fraisant
- Respecter les vitesses min./max. indiquées dans le tableau ci-dessous et sur l'emballage.
- La vitesse maximale doit être atteinte hors de la bouche du patient.

**Dentista - Cabinet - Praxis - Denstist - Odontólogo - Зубной врач**

**Diamond**

Ø (1/10mm)	maximum speed (min <sup>-1</sup> )	recommended speed (min <sup>-1</sup> )
007 - 010	450.000	100.000 - 220.000
012 - 014	450.000	70.000 - 220.000
016 - 018	450.000	55.000 - 160.000
021 - 023	300.000	40.000 - 120.000
025 - 027	160.000	35.000 - 110.000
029 - 031	140.000	30.000 - 95.000
033 - 040	120.000	25.000 - 75.000
042 - 050	95.000	15.000 - 60.000
055 - 070	60.000	12.000 - 40.000
080 - 100	45.000	10.000 - 20.000
<b>Grit sizes F&amp;C</b>		
F	40.000	10.000 - 20.000
C	25.000	8.000 - 12.000
<b>Specially marked instruments</b>		
◆	300.000	70.000 - 140.000
★	160.000	40.000 - 85.000
●	140.000	30.000 - 60.000
▲ <b>RA</b>	15.000	7.500 - 10.000

**6 Élimination**

Élimination dans le respect des réglementations légales nationales e locales.